



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 24 October 2013 — No. 83

Nine forty-five

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Vachon on the following subject: *Tribute to Mr. Normand Gosselin.*
- The Member for Richmond on the following subject: *30th anniversary of the Maison des jeunes Au Point de Danville.*
- The Member for Bourget on the following subject: *Underline the 25th anniversary of L'Étincelle de l'amitié.*
- The Member for Papineau on the following subject: *Tribute to Mrs. Jade Trudel-Sabourin.*
- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *Club de l'âge d'or de Saint-Joseph-de-Beauce.*
- The Member for Mercier on the following subject: *An Aphasia House for Québec.*
- The Member for Marquette on the following subject: *Tribute to Mr. Serge Boisvert.*
- The Member for Crémazie on the following subject: *Underline the commitment of Martin Longchamps, President of the Association de hockey mineur des Braves d'Ahuntsic.*
- The Member for Jacques-Cartier on the following subject: *Underline the 30th anniversary of SOCAM.*
- The Member for Terrebonne on the following subject: *Congratulations to Relais pour la vie de Terrebonne.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING **(a) Papers**
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

- (1) Bill 20
Firearms Registration Act
Introduced by the Minister of Public Security on **19 February 2013**
- (2) Bill 33
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship on 20 March 2013
Resuming the debate adjourned on **25 September 2013**
- (3) Bill 34
An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 20 November 2012 and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister of Finance and the Economy on **15 May 2013**
- (4) Bill 36 *
An Act respecting the Banque de développement économique du Québec
Introduced by the Minister for Industrial Policy and the Banque de développement économique du Québec on 24 April 2013
Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled on **28 May 2013**

* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 37
An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks on **15 May 2013**
- (6) Bill 43
Mining Act
Introduced by the Minister of Natural Resources on 29 May 2013
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled on 2 October 2013
Resuming the debate adjourned on **10 October 2013**
- (7) Bill 44
An Act to proclaim Aboriginal History Month
Introduced by the Minister for Aboriginal Affairs on **4 June 2013**
- (8) Bill 47
An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption, parental authority and disclosure of information
Introduced by the Minister of Justice on **14 June 2013**
- (9) Bill 49
An Act to amend various legislation respecting the professions and other legislative provisions in the field of applied sciences
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions on **12 June 2013**
- (10) Bill 51
An Act to amend the Territorial Division Act and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Justice on **13 June 2013**
- (11) Bill 52
An Act respecting end-of-life care
Introduced by the Minister for Social Services and Youth Protection on 12 June 2013
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled on 22 October 2013
Resuming the debate adjourned on **23 October 2013**

(12) Bill 56

An Act to amend the Food Products Act

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on
19 September 2013

Committee Stage

(13) Bill 14

An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for the Charter of the French language on 5 December 2012

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled on 23 April 2013

Passed in principle on **30 May 2013**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(14) Bill 28

An Act to establish the new Code of Civil Procedure

Introduced by the Minister of Justice on 30 April 2013

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on 17 September 2013

Passed in principle on **24 September 2013**, and

Referred to the Committee on Institutions

(15) Bill 35

An Act to amend the Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights

Introduced by the Minister of Justice on 17 April 2013

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on 28 May 2013

Passed in principle on **28 May 2013**, and

Referred to the Committee on Institutions

(16) Bill 39

Voluntary Retirement Savings Plans Act

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity on 8 May 2013

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled on 17 September 2013

Passed in principle on **1 October 2013**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(17)Bill 41

An Act to amend the Public Service Act mainly with respect to staffing
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor on 14 May 2013
Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled on
26 September 2013
Passed in principle on **26 September 2013**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(18)Bill 45

An Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la
Recherche, de la Science et de la Technologie
Introduced by the Minister of Higher Education, Research, Science and
Technology on 15 May 2013
Passed in principle on **4 June 2013**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

Report Stage

(19)Bill 38

An Act respecting the governance of public infrastructures, establishing the
Société québécoise des infrastructures and amending various legislative
provisions
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor on 1 May 2013
Passed in principle on 14 May 2013
Report from the Committee on Public Finance tabled on **22 October 2013**
(Amend. under S.O. 252)

(20)Bill 46

An Act to amend the Act respecting the acquisition of farm land by non-
residents
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on 11 June
2013
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural
Resources (hearings) tabled on 8 October 2013
Passed in principle on 8 October 2013
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural
Resources tabled on **23 October 2013**
(Amend. under S.O. 252)

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(21)Bill 190

An Act to amend the Election Act in order to reduce political party spending and the elector contribution limit

Introduced by the Member for Chauveau on **1 November 2012**

(22)Bill 191

An Act to establish Pharma-Québec

Introduced by the Member for Mercier on **14 November 2012**

(23)Bill 192

Parliamentary Budget Officer Act

Introduced by the Member for Lévis on **15 November 2012**

(24)Bill 193

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Granby on **13 February 2013**

(25)Bill 194

An Act to amend the Act respecting liquor permits and other legislative provisions

Introduced by the Member for Marguerite-Bourgeoys on **15 November 2012**

(26)Bill 195

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Gouin on **28 November 2012**

(27)Bill 197

An Act respecting wealth and job creation through sustainable mining development

Introduced by the Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata on **27 November 2012**

- (28) Bill 198
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to amend the Act respecting land use planning and development
Introduced by the Member for Mercier on **20 March 2013**
- (29) Bill 199
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers
Introduced by the Member for Saint-Jérôme on **21 February 2013**
- (30) Bill 390
An Act respecting the review of the financial benefits granted to the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Chauveau on **12 March 2013**
- (31) Bill 391
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Granby on **8 May 2013**
- (32) Bill 392
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Lévis on **30 April 2013**
- (33) Bill 393
An Act to amend the Election Act in order to extend the time limit for recovering contributions made in contravention of that Act
Introduced by the Member for Mercier on **2 May 2013**
- (34) Bill 394
An Act to amend the Act respecting immigration to Québec and other legislative provisions in order to facilitate the integration of immigrants into the labour market
Introduced by the Member for Jeanne-Mance–Viger on **21 May 2013**
- (35) Bill 395
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits
Introduced by the Member for Huntingdon on **7 June 2013**
- (36) Bill 398
Charter of Québec State Secularism
Introduced by the Member for Gouin on **9 October 2013**

(37)Bill 399

An Act to eliminate maltreatment of vulnerable persons lodged in the health and social services network

Introduced by the Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on **10 October 2013**

(38)Bill 490

An Act to amend the Code of Penal Procedure in order to standardize the fines imposed on minors under the Highway Safety Code

Introduced by the Member for Marguerite-Bourgeoys on **22 October 2013**

(39)Bill 492

Charter of Secularism

Introduced by the Member for Montarville on **23 October 2013**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(40)12 June 2013

Motion by the Minister of International Relations, La Francophonie and External Trade:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly examine, within the time limit set out by the Act and for its approval, the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 23 June 2013.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Statutory Order

- Hearing on intellectual disabilities and pervasive developmental disorders.
- Hearing of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.
- Hearing on home care services.
- Hearing on the failure to file declarations with Revenu Québec.
- Hearing on the control and monitoring of the treatment of municipal wastewater and the control and monitoring of the production of drinking water.
- Hearing on government interventions in the mining sector.

- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.
- Hearing on the administrative management of the Régie de l'assurance maladie du Québec.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Société d'habitation du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 14**, An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions (Order of reference given on 30 May 2013).
- **Bill 45**, An Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie (Order of reference given on 4 June 2013).

Statutory Order

- Examination of the 2012-2016 strategic plan of the Société de télédiffusion du Québec.
- Hearing of the head officers of educational institutions at the university level.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec).
- Musée national des beaux-arts du Québec.
- Musée de la civilisation.
- Musée d'art contemporain de Montréal.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

- Hearing of the chief executive officer and the president of the board of directors of the Fonds de solidarité FTQ on measures to improve its governance, more particularly the changes introduced in 2009, and of the Autorité des marchés financiers (Order of reference given on 23 October 2013).

Consideration of Bills:

- **Bill 39**, Voluntary Retirement Savings Plans Act (Order of reference given on 1 October 2013).
- **Bill 41**, An Act to amend the Public Service Act mainly with respect to staffing (Order of reference given on 26 September 2013).

Order in compliance with the Standing Orders

- Quarterly examination of the Government's budgetary policy and of the evolution of public finance.

Interpellation:

- By the Member for Lévis to the Chair of the Conseil du trésor on the following subject : *The Government's mismanagement of public expenditure* (notice given on 10 October 2013).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 28**, An Act to establish the new Code of Civil Procedure (Order of reference given on 24 September 2013).
- **Bill 35**, An Act to amend the Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights (Order of reference given on 28 May 2013).

Statutory Order

- Examination of the activity reports 2007-2008 to 2011-2012 of the Lobbyists Commissioner.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.
- Hearing of the Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Lobbyists Commissioner.
- Ethics Commissioner.
- Anti-Corruption Commissioner.
- Tribunal administratif du Québec.
- Office des professions du Québec.

Order of initiative

- Examination of the report entitled "Proposed Amendments to the *Lobbying Transparency and Ethics Act*" of the Lobbyists Commissioner.

[COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS](#)

[COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES](#)

Order of reference

Special Consultations:

- White Paper on the creation of an autonomy insurance entitled "*L'autonomie pour tous*" (Order of reference given on 24 September 2013).

Statutory Order

- Examination of the report on the implementation of the *Tobacco Act*.
- Examination of the 2011-2012 annual reports of the following health and social services agencies: Côte-Nord, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Montérégie, Laval, Montréal, Laurentides, Saguenay–Lac-Saint-Jean and Abitibi-Témiscamingue (deferred on 15 November 2012).

- Examination of the 2011-2012 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 14 February 2013).
- Examination of the 2012-2013 annual reports of the following health and social services agencies: Capitale-Nationale, Montérégie, Laval, Outaouais, Laurentides, Saguenay–Lac-Saint-Jean and Montréal (deferred on 2 October 2013); Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Lanaudière, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred on 8 October 2013); Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine (deferred on 10 October 2013).
- Examination of the 2012-2013 annual report of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay (deferred on 8 October 2013).

Order of initiative

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

[COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT](#)

Order of reference

- Shed light on the events of last 24 October concerning the action taken by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks with regard to the independent public body known as the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) (Order of reference given on 22 November 2012).

Statutory Order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

[Questions already placed](#) on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 7 June 2013

An Act to amend the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities and other legislative provisions – *Minister of Agriculture, Fisheries and Food.*

Private Members' Public Bills

(b) 27 November 2012

An Act to amend the Act respecting health services and social services in order to improve the management of access lists for specialized and superspecialized medical services – *Member for Jean-Talon.*

(c) 7 June 2013

Political and Administrative Integrity Commissioner Act – *Member for Saint-Jérôme.*

(d) 14 June 2013

Municipal Charter – *Member for Beauce-Nord.*

(e) 23 October 2013

An Act to proclaim Dwarfism Awareness Month – *Member for Gouin.*

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to proclaim National Hepatitis C Awareness Day – *Member for Mercier.*

(bb) Interpellation by the Member for Fabre to the Minister of Justice on the following subject : *The Parti Québécois Government's refusal to release all of the legal opinions concerning the Government's policy directions with regard to its Charter of Québec Values.*